

STATEMENT OF WORK NO. /工作说明书编号 : ____

MPSA No. /MPSA 编号: ____

FOR Customer/Project Name (if any) 客户/项目名称 (如有): _____

This Statement of Work (“SOW”), including all Exhibits attached hereto, is placed between _____ (“Hitachi”) and _____ (“Supplier”) and is made on the terms of the Master Professional Services Agreement (the “MPSA”) executed between Hitachi and Supplier.

本工作说明书 (“SOW”) 包括其所有附件, 由【填入 Hitachi Vantara 公司名称】 (“Hitachi”) 和【填入供应商公司名称】 (“供应商”) 根据双方签订的专业服务总协议 (“协议”) 的条款制定。

This SOW is governed by, and incorporates by reference, the terms and conditions of MPSA. In the event of any conflict between the SOW and the MPSA, the terms of the MPSA will prevail.

本 SOW 受协议条款和条件的约束, 并将协议条款和条件纳入本 SOW 中。若本 SOW 与协议出现任何冲突, 则应以协议为准。

1. Term/期限

a. This SOW will commence on the SOW Effective Date and will continue until completion of the Services or _____ (date) , unless terminated earlier or extended in writing by mutual agreement.

本 SOW 自 SOW 生效日期起生效, 有效期直至服务完成或于【请填入日期】终止, 双方另行书面同意提前终止或延期的除外。

2. Services/服务

a. Specifications/Scope:

规范说明/范围:

b. Deliverables:

成果物/交付物:

3. Implementation Schedule/实施计划

[Insert implementation schedule or attach at end of exhibit]

【请在此处填写有关实施的计划表或作为附件后附】

4. Fees and Payment Schedule/费用与支付计划

a. Fees and Charges:

费用明细:

b. Payment Milestones:

支付条款:

5. Acceptance/验收

a. Specific Acceptance Criteria:

具体验收标准:

b. General Acceptance Criteria (if no specific criteria are set forth in 5(a) of this SOW):

一般验收标准 (如果本 SOW 中 5 (a) 未提出具体标准):

(i) Successful completion of the Services/Deliverables set out in this SOW in particular;

成功完成 SOW 中规定的服务/交付成果物;

(ii) that the Services/Deliverables have been produced and delivered according to this SOW as reviewed and approved by Hitachi; and

经由 Hitachi 审核及批准, 供应商已根据本 SOW 完成并交付服务/成果物;以及

(iii) Hitachi has verified that, during acceptance testing by Hitachi or the Customer, any further tests or modifications to be carried out by the Supplier have concluded and any re-testing has been completed successfully.

Hitachi 核实确认在 Hitachi 或客户验收测试期间, 任何由供应商进行的进一步测试或更改均已经完成, 且再次测试也成功完成。

6. Change Control Process/变更控制流程

a. Changes to the scope of this SOW may be initiated by either party providing a written request to the other party. The parties will review any change requests, as well as any fee and schedule impacts, and advise each other in not more than five (5) business days if the request can be accepted.

任何一方对本 SOW 范围的任何变更都应向对方提出书面请求。双方应审核所有变更请求、以及其对费用或进度的影响, 并在不超过五(5)个工作日内通知对方是否接受该请求。

b. All changes must be agreed to in writing and if the Parties do not enter into an agreement accepting such changes, then the terms of the SOW will prevail.

所有的变更均应以书面形式确认, 若双方没有签署书面协议确认接受变更的, 则应以本 SOW 条款为准。

7. Deviations from MPSA/协议的偏离

a. Governing Law:

适用法律:

b. Courts:

法院:

c. Other:

其他:

8. Authorized Representatives/授权代表

The Parties' authorized representatives for the SOW are as set out below, or as provided in writing to each other for any such other individual designated by Hitachi or Supplier from time to time.

本 SOW 项下双方的授权代表如下, 也可以是 Hitachi 或供应商不时指定的, 并以书面形式提供给对方的任何其他个人。

<p>(a) Hitachi Primary Contact/Hitachi 主要联络人:</p> <p>Name/姓名: _____</p> <p>Email/邮箱: _____</p> <p>Phone/电话: _____</p>	<p>(b) Supplier Primary Contact/供应商主要联络人:</p> <p>Name/姓名: _____</p> <p>Email/邮箱: _____</p> <p>Phone/电话: _____</p>
--	--

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have caused this Statement of Work to be duly executed by their respective authorized officers and is effective as of the later signature date listed below.

兹确认，本 SOW 由双方各自的授权人员正式签署并加盖印章后生效，生效日期以最后一方签字盖章的时间为准。

_____ ("Hitachi")	_____ ("Supplier")
By/签字:	By/签字:
Name/姓名:	Name/姓名:
Title/职务:	Title/职务:
Date/日期:	Date/日期: